

КАИР-2023: ДРЕВНИЕ ПАМЯТНИКИ, КНИГИ, ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ТРЕВОГИ

CAIRO IN 2023: ANCIENT MONUMENTS, BOOKS, PROBLEMS OF THE CONTEMPORARY EDUCATION AND POLITICAL ANXIETIES



© 2024 **Дмитрий Валентинович Микульский**

доктор исторических наук, главный научный сотрудник,
Институт востоковедения РАН, Москва, Россия
dmitrimikulski@mail.ru
ORCID ID: 0000-0002-3239-1670

Dimitry V. Mikulsky

Dr. habil (History). Principal Research Fellow, Institute of
Oriental Studies, RAS, Moscow
dmitrimikulski@mail.ru
ORCID ID: 0000-0002-3239-1670

Один из любимых арабских городов автора — великий и неисчерпаемый Каир. Побывав в там в ноябре 2023 г., автор статьи сумел посмотреть на древности и современную жизнь столицы Страны на Ниле глазами профессионального египетского гида, господина Ашрафа, потомка воинов-мамлюков (правили Египтом в XIII–XVI вв.) и бедуинов, с X в. обитающих у подножия Великих Пирамид. Господни Ашраф рассказывал о корнях своего семейства, показал пирамиды и Сфинкса, сокровища Египетского музея, коптский храм Святых Сергия и Вакха (*Абу Сагга*) и знаменитый базар Хан ал-Халили. Русский же арабист слушал, запоминал и готовил эту публикацию, к тому же, побывав на книжных развалах, он приобрел редкую книгу и посмотрел, что происходит на вечерних каирских улицах. Делегация, вместе с которой автор статьи прибыл в Египет, встретила с российским послом, приняла участие в открытии выставки «Российское



образование в Египте» и провела в Российском доме научно-практическую конференцию «Человек и ценности современного мира». В статье показано, как в нынешнем Каире встретились древность, средневековье, традиционный египетский образ жизни и самая актуальная современность.

Ключевые слова: Египет, Каир, мамлюки, Египетский музей, Великие пирамиды, Сфинкс, Старый Каир, Хан ал-Халили

Для цитирования: Микульский Д. В. Каир-2023: древние памятники, книги, проблемы современного образования и политические тревоги. *Восточный курьер / Oriental Courier*. 2024. № 1. С. 192–213. DOI: 10.18254/S268684310030207-5

One of the favorite Arab cities for this author is the great and inexhaustible city of Cairo. Visiting it in November 2023 the Author of this paper managed to glance at the antiquities and the contemporary life of the capital of the Nile Country through the eyes of the professional Egyptian guide Mr. Ashraf, a descendant of the Mamluk warriors (Egyptian rulers of the 13th–16th centuries) and the Bedouins, who reside at the foots of the Great Pyramids since the 10-th century. Mr. Ashraf was relating the history of his family, showed the author the Pyramids and the Sphynx, a part of the treasures of the Egyptian Museum, the Coptic Church of St. Sergius and Bacchus (*Abu Sarga*) and the famous market of Khan al-Khalili. The Russian Arabist was listening and making mental notes of what was said. Besides that, he visited some book stalls, where he purchased a rear book, and observed what was happening at the evening streets of Cairo. Meanwhile the delegation, a part of which was the Author, met with the Russian Ambassador, participated in the opening ceremony of “The Russian Education in Egypt” exhibition, carried out the academic and practical conference “Human Being and the Values of the Contemporary World”, where Dr. Mikulsky had the honor of carrying out Arabic-Russian simultaneous interpretation. Thus, in this paper modern Cairo meets its Antiquity, the Middle Ages, the traditional Egyptian lifestyle, and the most acute contemporaneity.

Keywords: Egypt, Cairo, the Mamluks, the Egyptian Museum, the Great Pyramids, the Sphynx, Old Cairo, Khan al-Khalili

For citation: Mikulsky Dmitry V. Cairo in 2023: Ancient Monuments, Books, Problems of the Contemporary Education and Political Anxieties. *Oriental Courier*. 2024. No. 1. Pp. 192–213. DOI: 10.18254/S268684310030207-5

Испокон веков для арабиста существуют две главнейшие радости — приобрести редкую арабскую книгу и побывать в одном из славных городов Арабского мира. 12–15 ноября прошедшего 2023 г. эта радость снова выпала на долю автора. Встреча с великим Каиром, где мне доводилось бывать неоднократно, состоялась, потому что меня пригласили принять участие в конференции «Человек и ценности современного мира», проводимой Институтом наследия и современного общества РГГУ и Египетско-русским университетом при поддержке Совета при Президенте Российской Федерации по правам человека и развитию гражданского

общества, Росотрудничества и Союза женщин России. Я немедленно согласился, потому что очень люблю и Каир, и Египет, и египтян (*Илл. 1*).

Российскую делегацию возглавлял Валерий Александрович Фадеев, советник Президента Российской Федерации, Председатель Совета при Президенте Российской Федерации по развитию гражданского общества и правам человека, научный руководитель Института наследия и современного общества РГГУ. В делегацию входили заместитель начальника департамента Секретариата Руководителя Администрации Президента Российской Федерации Сергей



Илл. 1. **На фоне вечности. Д. В. Микульский.** © Фото из личного архива
Fig. 1. **Against the backdrop of eternity. D. V. Mikulsky.** © Photo from the personal archive

Александрович Куринов, и. о. заведующего кафедрой философии и методологии науки философского факультета МГУ имени М. В. Ломоносова, доцент Тарас Александрович Вархотов, амбассадор Союза женщин России, и. о. директора Института наследия и современного общества РГГУ Альбина Евгеньевна Дударева и заместитель директора Института наследия и современного общества РГГУ Владислава Валерьевна Ковалевская. Востоковедение было представлено руководителем Восточного культурного центра Института востоковедения РАН, руководителем укрупненной группы специальностей «Востоковедение и африканистика» РГГУ Ланой Меджидовной Раванди-Фадаи, доцентом, кандидатом исторических наук, заместителем заведующего кафедры арабской филологии ИСАА МГУ Андреем Валерьевичем Германовичем и автором этих строк.

Устроители конференции распорядились так, чтобы во время нашей краткой поездки работа сочеталась с посещением историко-культурных памятников Каира, а поскольку этот древний город изобилует исторически значимыми архи-

тектурными сооружениями и памятными местами, для нас были выбраны лишь особо важные.

ГОСПОДИН ИБРАХИМ АШРАФ В РОЛИ ШАХРАЗАДЫ

Знакомились мы с достопримечательностями египетской столицы благодаря подробным и занимательным (как у Шахразады) рассказам профессионального гида Ибрахима Ашрафа. Независимо от соответствия исторической истине эти рассказы интересны сами по себе и, как образец повествований египетских гидов, и как пример того, как египтяне воспринимают прошлое.

Традиция рассказов о легендарном прошлом Страны на Ниле имеет глубокие историко-культурные корни. Считается, что отец истории Геродот (ок. 484–425 гг. до н. э.) почерпнул сведения о Египте не из книг (он не владел древнеегипетским языком), а из рассказов египетских гидов, не скупившихся на завораживающие басни и легенды, приобретшие под *стилем* любознательного греческого «туриста» особый блеск¹.

1 См. об. этом: [Борухович, 1999, с. 610]. Египту посвящена Книга вторая (Евтерпа) Геродотовой «Истории» [Геродот, 1999, с. 95–169].



Так и г-н Ашраф представил нам собственный вариант истории своей великой страны.

Г-н Ашраф — высокий худощавый мужчина средних лет, родился в 1963 г., а русский язык выучил еще в Советском культурном центре в Каире. В начале 1990-х гг. он работал переводчиком в бывшем Советском Союзе, на Украине и в Москве. Мне удалось узнать, что по отцовской линии он происходит из арабизированного берберского племени *малакги* (*малакджи*), часть которого в X в. пришла вместе с Фатимидами в Египет и поселилась в Гизе, около Великих пирамид² (другие ветви этого племени обитают во всей Северной Африке от Ливии до Марокко³).

Я спросил г-на Ашрафа, не является ли для него профессия гида наследственным занятием. В ответ он, улыбнувшись, кивнул. Еще в 1998 году я слышал в Каире, что неграмотные бедуины, жившие у подножья Великих Пирамид, могли, рассказывать и о пирамидах, и о Сфинксе на нескольких языках: по-итальянски, по-французски, по-немецки и по-английски. В 60–70-е гг. XX в., когда в Египте работало много граждан Советского Союза, к упомянутым языкам прибавился и русский. Так что предки и старшие родственники господина Ашрафа накопили на протяжении нескольких поколений немалый опыт работы гидами. Правда, наш *чичероне*, хоть и помнит о бедуинских корнях, считает себя профессиональным гидом и поэтому настойчиво рекомендовал нам ни в коем случае не поддаваться на предложения тамошних *бедуинов* (себя к ним он уже не относит). Г-н Ашраф советовал не покупать у них низкока-

чественные сувениры, не давать им мобильные телефоны для фотографирования (иначе придется выкупать собственный телефон за большие деньги), не садиться на верблюдов — немного покатав легковерного туриста, хозяин «корабля пустыни» потребует у незадачливого путешественника выкуп, чтобы сойти с высоченного животного на землю. Г-н Ашраф привел устрашающий пример одного молодого российского туриста, который, не желая потакать вымогателю, спрыгнул с верблюда на каменистую почву плато Гиза и сломал ноги.

По линии бабушки с материнской стороны происхождение г-на Ашрафа также интересно: его предок был мамлюком-*бурджи*⁴, невольником, купленным на Кавказе. В мамлюки отбирали юношей высокого роста — высокий рост мой информант унаследовал от пращура. Другая наследственная черта — длинный кавказский, как он считает, нос. Доказательство высокого роста мамлюков-*бурджи* — высота ступеней александрийского Форта Ка'ит Бая⁵, по которым современным туристам ходить весьма трудно⁶. Нашего попечителя называли Ашрафом («Наиблагороднейшим») по настоянию бабушки — подобные имена были характерны для мамлюков, рабов без рода и племени.

Супруга г-на Ашрафа происходит из другого исконно бедуинского сообщества, также проживающего в Гизе. Родоначальником этого племени (или клана *'ашира*) считается видный сподвижник пророка Мухаммада (ансар) Джабир б. 'Абдаллах (VII в.)⁷. Потомки бедуинских племен и кланов, в особенности, относящиеся к

2 О Великих Пирамидах на плато Гиза на левом берегу Нила, см.: [Ходжаш, 1975, с. 32–40].

3 Иных сведений об этом племени получить не удалось.

4 В истории Египта эпохи правления мамлюков, воинов-рабов, захвативших власть в XIII в., когда Ближний Восток подвергался угрозе со стороны крестоносцев и монголов, выделяются два периода: время правления т. н. бахритских мамлюков, в большинстве своем бывших тюрками (1250–1382), и время правления т. н. буржитских мамлюков (1382–1517), большинство которых были выходцами с Кавказа; среди последних преобладали черкесы [Илюшина, 2022, с. 4].

5 Построен в конце XV в. и находится на месте знаменитого Александрийского маяка.

6 См. об этом сооружении: [Егурте, 1990, р. 398]. О мамлюкском султани Ка'ит Бае (1468–1496), по повелению которого был возведен этот форт, см.: [Sobernheim–Ashtor, 1997, р. 462–463].

7 Джабир б. 'Абдаллах ал-'Абди ал-Ансари — видный сподвижник пророка Мухаммада. Считается, что он принадлежит к тем шестерым мединцам, которые прибыли к Мухаммаду в Мекку и приняли ислам уже там. Впоследствии участвовал в сражении при Бадре (624), Ухуде (625) и прочих военных предприятиях под предводительством



племенной знати, часто возводят родословие к знаменитым персонажам арабо-мусульманского исторического предания⁸. Так, в 1990-х гг. мне довелось встретить в Исторической Палестине и в Ираке людей, считавших себя потомками бедуинов и полагавших прародителем своей *'аширы* знаменитого арабо-мусульманского военачальника Халида б. ал-Валида (ум. 642)⁹. Для обитающих у Пирамид потомков бедуинов, отметил г-н Ашраф, характерны соседские браки.

У супружеской пары единственный сын — высокий, в отца, пятнадцатилетний подросток. Он, как и многие молодые люди этого поколения, увлекается компьютерами, изучает английский и французский языки. Русскому языку г-н Ашраф учить сына пока не собирается: слишком сложный. Кем станет сын, покажет время.

Мамлюки в истории Страны на Ниле и египетских семейств

Первоначально мамлюков (это были мамлюки-*бахри*) набирали из кыпчаков (половцев), в XIII в. завоеванных монголами¹⁰: безжалостные захватчики перебили практически всех мужчин, захватили женщин, а детьми стали торговать, чем и воспользовались мамлюкские султаны для пополнения войска. Впоследствии, когда

сложилась Золотая Орда, поток кыпчакских невольников ослаб, и правители Египта стали приобретать невольников на Кавказе.

Тем не менее связи между Золотой Ордой и Египтом оставались прочными, тем более что золотоордынский хан Берке (1256–1266) принял ислам, и его примеру последовали многие подданные¹¹. Следующий хан, Менгу-Тимур (1266–1280), оставаясь язычником, подверг мусульман преследованиям. Многие бежали в Египет и были радушно приняты султаном Байбарсом (1260–1277)¹². Среди беженцев в Страну на Ниле пришел и предок знаменитого героя борьбы против засилья англичан в Египте — Са'да Заглула (ок. 1858–1927)¹³ — об этом наш гид сказал, когда мы уже приближались к отелю, расположенному на самом крупном нильском острове Гизира¹⁴ и проезжали мимо памятника этому выдающемуся государственному деятелю.

Приобретенные для военной службы отроки-мамлюки получали хорошее образование: их обучали арабскому и персидскому языкам, давали основательные знания в области литературы и истории, наставляли в военном деле, учили исцелять раны и лечить заболевших коней¹⁵.

Позже, когда Султанат стал обширным государством, потребовалось больше мамлюкских воинов, и султаны стали приобретать на Кавказе не только малолетних отроков, но и взрослых юношей¹⁶. Давать им образование уже не полу-

основоположника ислама [Ibn Saad, 1904, p. 114; Ibn Saad, 1905, p. 410].

8 См. об этом, в частности: [Першиц, 1958, с. 148].

9 См. о нем: [Crope, 1997, p. 928–929].

10 О кратком изложении истории кыпчаков (половцев) подробнее см.: [Рапов, 1975, с. 243, ст. 715–716].

11 О хане Берке см.: [Берке, 1970, с. 236, ст. 695].

12 О мамлюкском султани Байбарсе см.: [Wiet, 1986, p. 1124–1126], о Менгу-Тимуре: [Менгу-Тимур, 1974, с. 66, ст. 186], о миграциях кыпчаков в Египет: [Аль-Холи, 1962, с. 11–13, 19–20].

13 О Са'де Заглуле см.: [Schulze, 1995, p. 698–701]. О золотоордынском происхождении предков Са'да Заглула ничего не известно. Скорее всего, его семейство имело магрибинские корни [Schulze, 1995, p. 698]. Памятник Са'ду Заглуле работы знаменитого египетского скульптора Махмуда Мухтара (1891–1934) находится на Гизире [Мухтар, Махмуд]. О жизни и творчестве Махмуда Мухтара см.: [Ковтунович, 1971; Ходжаш, 1975, с. 150–153]. О непростых обстоятельствах создания памятников С. Саглулу в Каире и Александрии см.: [Ковтунович, 1971, с. 48, 51].

14 Гизира (*ал-Джазира*) — крупнейший нильский остров, находящийся в черте Каира. В административном отношении на Гизире располагается район Замалик [Ходжаш, 1975, с. 163–164].

15 О системе воспитания и образования мамлюкских воинов см.: [Илюшина, 2022, с. 148–149].

16 Такая практика действительно сложилась при султанах *бурджи* [Илюшина, 2022, с. 149, примеч. 1].



чалось, хотя военное дело они усваивали хорошо и становились отважными воинами. Так в мамлюкском войске сложились две группировки — *караниса* (*карнас* — «шатер», «лагерь») ¹⁷, или исконные мамлюки, приобретенные отроками и получившие достойное образование ¹⁸, и *ал-гилбаниййа* (*ал-джилбаниййа*) — мамлюки, набранные взрослыми юношами, зачастую неграмотные ¹⁹. Из второй группировки происходил султан Инал (1453–1461), бывший неграмотным ²⁰.

Мамлюки внесли значительный вклад и в хозяйственное развитие Египта. Они держали в своих руках торговлю с Индией через Красное море и Индийский океан. Индийские товары, в том числе, перец и благовония, доставляли в Кулзум ²¹, оттуда караванами везли в Розетту (арабск. *Рашид*) ²², а после продавали в Европу ²³. Мамлюкское государство пало по причине предательства эмиров, соперничавших с султаном и составлявших против него заговоры.

Другая золотая эпоха в истории Египта, считает г-н Ашраф, началась, когда во главе страны встал Мухаммад 'Али (1769–1849; правил в 1805–1848 гг.). Он уничтожил мамлюкских военачальников, но был весьма справедливым и порядочным человеком и в таком же духе вос-

питывал воинов-албанцев. Приход Мухаммада 'Али к власти г-н Ашраф интерпретирует как избрание, которого этот «отец современного Египта», удостоился в силу высоких нравственных качеств ²⁴. В связи с этим г-ну Ашрафу особо импонирует, что праправнук Мухаммада 'Али (его также звали Мухаммад 'Али; 1875–1955), заложил дворец Манйал на нильском острове Рода и собрал коллекцию артефактов мамлюкской эпохи ²⁵.

Слушая рассказ г-на Ашрафа о семейной истории, я вспомнил одного покойного знакомого, египетского литератора 'Абд ар-Рахман ал-Хамиси (1920–1987), более знаменитого как стихотворца. Много лет он прожил в Москве, где и скончался. Так же, как и г-н Ашраф, 'Абд ар-Рахман считал своим пращуром некоего мамлюка грузинского происхождения, волею судеб оказавшегося женатым на француженке. Подобно нашему гиду, ал-Хамиси был высок ростом, фамилию свою (или *нисбу*, родовое прозвание) считал сугубо мамлюкской, происходящей от одного из арабских названий войска — *хамис*. В арабских толковых словарях говорится, что оно называется так, поскольку состоит из пяти частей: передового отряда (*ал-мукаддама*), головного полка (*ал-калб*), правого и левого флан-

17 Такого значения этого слова в доступных арабских толковых словарях автору обнаружить не удалось. Возможно, мы имеем дело с «народной этимологией».

18 Согласно авторитетному мнению д. и. н. М. Ю. Илюшиной, *караниса* — мамлюки, перешедшие на службу к правящему султану после кончины прежних государей. Что же до *ал-гилбаниййа* (*ал-джилбаниййа*; в источниках эта категория мамлюков чаще называется *джулбан* («привезенные»), то это мамлюки, приобретенные правящим султаном [Илюшина, 2022, с. 118].

19 Как отмечает М. Ю. Илюшина, между *джулбан* (*ал-джулбаниййа*) и другими подразделениями мамлюкского войска нередко вспыхивали конфликты [Илюшина, 2022, с. 119].

20 О мамлюкском султанине Инале см.: [Şehabeddin Tekindağ, 1986, p. 1198–1199]. Сведений о неграмотности этого государя получить не удалось.

21 Кулзум (ал-Кулзум) — древний египетский портовый город (Клизма), находившийся на берегу Красного моря. Пребывал в запустении уже в XII в., руины же ал-Кулзума сохранились до наших дней [Honigmann E.–Ebied, 1986, p. 367–369]. Так что, при мамлюках ал-Кулзум не мог быть торговым портом. Вместо ал-Кулзума г-ну Ашрафу следовало назвать другой красноморский порт — Суэц.

22 Розетта (арабск. *Рашид*) — город в Египте, в Дельте Нила, недалеко от побережья Средиземного моря. Приобрел значение как торговый порт после падения Мамлюкского султаната, при османах. При мамлюках средиземноморская торговля осуществлялась главным образом через Александрию [Atiya–Halm, 1995, p. 438].

23 О внешней торговле в Мамлюкском султанате см.: [История Востока в шести томах, Т. 2, 2002, с. 521–522, 523].

24 О правлении Мухаммада 'Али в Египте см.: [Луцкий, 1966, с. 42–54].

25 См. об этом дворце, с 1955 г. превращенном в общедоступный музей: [Egypte, 1990, p. 309].



гов (*ал-маймана ва-л-майсара*) и арьергарда, где служат возчики (или же погонщики — *ас-сака*) [Ibn Manzur, 2008, p. 157]²⁶.

Г-н Ашраф пришел в восторг от того, что я водил дружбу с известным египетским стихотворцем да к тому же знаю, что означает *хамис*. Он рассказал, что его семья и семья ал-Хамиси были соседями, он видел этого выдающегося человека, когда был маленьким, и хорошо запомнил особенности его внешности и поведения. Ал-Хамиси держал себя, как полагается настоящему арабскому поэту, — был безгранично щедр и без счета раздавал деньги нуждавшимся молодым литераторам, которых считал своими учениками²⁷.

Согласно оценке моего нового каирского знакомого, потомки мамлюков в нынешнем Египте довольно многочисленны, но никак не объединены: нет даже сообщества потомков мамлюков в Фейсбуке. Исключение представляют потомки мамлюкского султана Байбарса (1260–1277). Одна из его «внучек», журналист, уехала в Израиль, где пишет по-арабски и во всеуслышание заявляет, что чувствует себя великолепно²⁸.

Однако как бы ни вела себя пресловутая «внучка», известная сплоченность потомков Байбарса — явление закономерное. Байбарс — национальный египетский герой, и египтяне помнят, что этот государь, будучи одним из мамлюкских военачальников, участвовал в разгроме монголов при Айн-Джалуте в Палестине в 1260 г.: остановив их продвижение на запад по Ближнему Востоку, он доблестно воевал против крестоносцев и приютил в Каире в 1261 г. одного их родичей последнего аббасидского

халифа ал-Муста'сима (1242–1258). Так под эгидой мамлюкских султанов в Египте был восстановлен Аббасидский халифат и, хотя власть халифа носила сугубо духовный характер, он немало способствовал упрочению авторитета Мамлюкского султаната в мусульманском мире.

Этот халифат просуществовал до 1517 г., когда Египет был присоединен к Османской империи, а власть мамлюкских султанов пала [Wiet, 1986, p. 1124–1126]. По этой причине уже в эпоху Позднего средневековья (XVI в.) в Египте сложилось фольклорно-литературное произведение, народный роман, посвященный деяниям султана Байбарса. (Египет славился подобными сочинениями в арабских странах). Романы исполняли в кофейнях, в особенности, во время празднований, сопряженных с постом в месяце рамадан; существовали и профессиональные сказители. В первой трети XX в., в связи с распространением радио, традиция сошла на нет в крупных городах, однако сохраняется в провинции. Некоторые народные романы продолжают бытовать в прочих арабских странах²⁹.

Практически все о себе и о своих мамлюкских корнях г-н Ашраф поведал в первый же день нашего знакомства. Вечером мы совершили увлекательную поездку по Нилу на катере. Среди достопримечательностей особо отметим мост у каирского района Эмбаба (*Имбаба*; некогда — пригорода). Эмбаба представляет собой часть Большого Каира, однако в административном отношении принадлежит городу Гизе. Район располагается на левом берегу Нила, севернее нильского острова Гизира (*ал-Джазира*). Мост, на который обратил наше внимание г-н Ашраф,

26 Другая версия токования гласит, что войско именуется так, потому что делит захваченную добычу на пять частей. Согласно Илюшиной, семейное прозвание ал-Хамиси может происходить от наименования одного из мамлюкских «рангов» — *амир ал-хамса* («эмир пяти»). Так назывался мамлюкский военачальник, обладавший земельным наделом, доходов с которого было достаточно, чтобы содержать пятерых воинов [Илюшина, 2022, с. 120].

27 В настоящее время в Каире проживает один из сыновей литератора — Ахмад ал-Хамиси и его внучка.

28 Подтверждения этому факту по другим источникам обнаружить не удалось.

29 О жанре арабского народного романа см.: [Фильштинский, 1991, с. 395–603]. О народном романе, посвященном султану Байбарсу см.: [Фильштинский, 1991, с. 650–657]. Известная исследовательница арабской литературы В. Н. Кирпиченко (1930–2015) выполнила перевод сокращенной версии романа о Байбарсе: [*Жизнеописание султана аз-Захира Бейбарса*, 1975]. О бытовании народных романов в арабских странах Северной Африки см.: [Микульский, 2013, с. 177–185].



связывает Эмбабу со старинным районом Каира, ранее также самостоятельным городом, — Булаком. По словам нашего гида, мост спроектировал знаменитый французский инженер Г. А. Эйфель (1832–1923), однако подтверждений этому факту обнаружить не удалось, хотя сооружения, возведенные по проектам Эйфеля, находятся во многих странах мира.

В истории Египта Эмбаба знаменита тем, что здесь 21 июля 1796 г. произошла знаменитая **Битва у пирамид**: Бонапарт на голову разбил численно превосходившее его войско мамлюков, к которому присоединилось множество египетских ополченцев [Vaud, Parisot, 1956, p. 142].

ПИРАМИДЫ ГИЗЫ В НОВОМ РАКУРСЕ

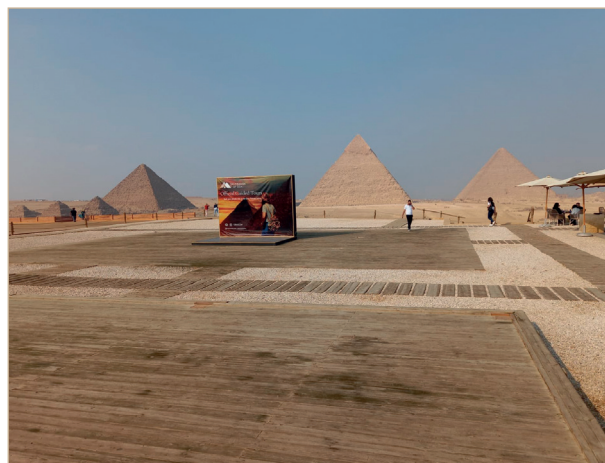
Утром следующего дня (13 ноября) мы отправились на встречу с послом РФ в АРЕ Г. Е. Борисенко. Глава российских дипломатов в Египте подробно рассказал, какое воздействие оказывает кризис в Газе на ситуацию в Египте, высказал свою точку зрения касательно перспектив сотрудничества России и Страны на Ниле в сфере образования, говорил о ситуации в области торгово-экономического взаимодействия между нашими странами, о грядущих президентских выборах в Египте.

Затем мы отправились на остров Гизира, на открытие выставки «Российское образование в Египте» в помещении одного из тамошних клубов, где В. А. Федосеев выступил с речью. В соответствии с культурной программой пребывания нашей делегации, наш дальнейший путь лежал к всемирно известной достопримечательности всего Египта — к одному из Семи чудес света, к Большим пирамидам Гизы и Сфинксу (Илл.2).

Об этом величайшем памятнике архитектуры, истории и культуры рода человеческого написано столь много, что добавить что-либо трудно. Мне неоднократно доводилось посещать это священное место. В этот раз я убедился в том, что вторая по величине пирамида, Хефрена, по



Илл. 2. Люди Запада у подножия великого чуда Востока. © Фото из личного архива
Fig. 2. People of the West at the foot of the great wonder of the East. © Photo from the personal archive



Илл. 3. На смотровой площадке. Великие Пирамиды на рекламном щите и в реальности
© Фото из личного архива
Fig. 3. On the observation deck. The Great Pyramids on a billboard and in reality
© Photo from the personal archive



какой-то причине выглядит более изящно, нежели ее старшая сестра, самая большая пирамида Хеопса. Г-н Ашраф обратил наше внимание на то, что пирамида Хефрена сложена не из таких крупных блоков, как пирамида Хеопса, — мол, фараон Хефрен был не так богат, как его отец и предшественник Хеопс (правил ок. 2589–2566) [Хеопс, 1978, с. 239, ст. 703]. Возможно, это обстоятельство и помогло древнеегипетским строителям создать подлинный архитектурный шедевр.

Бегло осмотрев Великие пирамиды, мы проехали на смотровую площадку, откуда открывался великолепный вид и на пирамиды, и на туристические верблюжьи караваны, и на отдельных верблюдов в ярких пополах, грациозно отдыхавших на каменистом песке, поджав длинные ноги (Илл. 3).

Здесь же пообедали. Была уже половина четвертого. Г-н Ашраф настоял, чтобы мы поскорее сели в автобус — надо было успеть к Сфинксу и погребально-поминальному храму у его ног — доступ туда закрывается в четыре. По дороге наш попечитель напомнил, что Сфинкс — это грандиозный символический скульптурный портрет фараона Хефрена³⁰, могучего, как лев, и мудрейшего из людей. Рассказал он и о том, как в Древнем Египте бальзамировали тел умерших. Когда мы добрались до входа в храм, наш гид показал нам зал, где стоял стол, на котором было анатомировано тело усопшего Хефрена и изготовлена его мумия. Миновав храм, мы вышли на небольшое открытое пространство. Перед нами открылся незабываемый вид на Сфинкса, за ко-

торым предстала пирамида Хефрена, казавшаяся больше, нежели стоящая слева пирамида Хеопса. Гробница же Микерина, меньшая из трех пирамид, едва виднелась справа.

Г-н Ашраф объяснил, что и подземный храм, и Сфинкс, и Большие Пирамиды представляли собой грандиозный поминально-погребальный комплекс, продолжавший действовать не только в поздней античности, но и при византийцах. Он прекратил существование лишь в VI в., при императоре Юстиниане I (527–565): храм закрыли, жрецов разогнали, а золотые панели, украшавшие пирамиды, ободрали³¹. Храм и Сфинкс через некоторое время были занесены песком, так что на поверхности осталась лишь одна голова Сфинкса. Один ретивый мусульманский богослов, заявив, что Сфинкс — идол, принялся его разрушать, отбил нос и обезобразил лик великой статуи³². Часто приходится слышать, что эти варварские деяния якобы совершили наполеоновские солдаты — мол, они стреляли по Сфинксу из пушек. Г-н Ашраф уверен, что такое обвинение неверно. Напротив, Наполеон Бонапарт был великим почитателем древнеегипетской цивилизации. Он привез в Египет французских ученых и художников, которые собрали бесценные материалы, положившие начало научной египтологии. Некий французский солдат обнаружил знаменитый Розеттский камень («украденный» англичанами — так полагает г-н Ашраф): с его помощью великий Ж.-Ф. Шампольон (1790–1732) расшифровал древнеегипетские иероглифы [Розеттский камень, 1975, с. 177, ст. 519]³³. На этом заверши-

30 Хефрен — фараон IV династии (кон. XXVII – нач. XXVI в. до н. э.). Правил примерно в 2547–2521 гг. до н. э. Приходился Хеопсу сыном или младшим братом [Хефрен, 1978, с. 239, ст. 703].

31 Согласно мнению известного знатока Древнего Египта д. и. н. Э. Е. Кормышевой, такие сведения могут вполне соответствовать действительности. По ее словам, около Больших Пирамид и Сфинкса весьма частотны находки византийских монет. Помимо того, именно в VI в. прекратилось функционирование храма Изиды на нильском острове Филе (в Верхнем Египте).

32 Действительно, целиком Сфинкс был отрыт из песка лишь в 1817 г. О том, как египетские мусульмане воспринимали эту великую статую, какие легенды по ее поводу сложились и какова была ее судьба с эпохи средневековья и в начале Нового времени, см. подробнее в: [Besker, 1986, p. 125–126]. О легендах, распространенных в XIX в. среди бедуинов, поселившихся у подножия Пирамид, см.: [Муравьев, 2007, с. 117].

33 На самом деле, Розеттский камень, обнаруженный французским офицером П. Бушаром (1771–1822) в 1799 г., был в 1801 г. передан англичанам наряду с другими артефактами в соответствии с условиями капитуляции француз-



лось наше славное путешествие к пирамидам, и мы благополучно вернулись в отель.

В ПОИСКАХ КНИГИ

Несмотря на усталость, я решил совершить пешую прогулку к площади ал-‘Атаба, где располагается крупнейший в Каире рынок букинистических книг. Я надеялся приобрести академическое издание главного сохранившегося сочинения великого арабо-мусульманского историка, географа, путешественника и литератора ал-Мас‘уди (ум. 956) *Мурудж аз-захаб ва ма‘адин ал-джаухар* («Золотые копи и россыпи самоцветов»). Издание было осуществлено одним из крупнейших французских арабистов XX в. Шарлем Пелла (1914–1992) на основе сличения всех существовавших в его время печатных изданий памятника [Mas‘udi, 1966–1974], и было бы полезно для дальнейшей работы над собственным исследованием и академическим переводом сочинения.

Я перешел с Гизиры на правый берег Нила по мосту ат-Тахрир и миновал Египетский музей, обратив внимание, что повсюду стоят полицейские фургоны с водометами. Наряды спецназа были вооружены ружьями для стрельбы резиновыми пулями. Перейдя через площадь ат-Тахрир, я двинулся по улице Тал‘ата Харба (1867–1941) — знаменитого экономиста и мецената, основателя Египетского банка, дошел до площади Оперы, где с большим удовольствием осмотрел памятник знаменитому египетскому военачальнику, старшему сыну Мухаммада ‘Али, Ибрахиму-паше (1789–1848), а рядом уже была и ал-‘Атаба³⁴. Я неоднократно спрашивал дорогу, и всякий раз каирцы отвечали вежливо и обстоятельно.

Воспользовавшись подземным переходом, я оказался на той стороне площади, где находится книжный рынок, но сначала вышел на большой восточный базар, где можно недорого купить все, что угодно. На лотках были навалены всевозможные бытовые товары китайского производства. Многие продавцы оглушительно рекламировали свое добро через громкоговорители, а вокруг толпилось столько народа, что не повернуться. Однако никто никого не толкнул, я не услышал ни одного грубого слова, и еще раз убедился в том, что египтяне — народ великой, выработанной за тысячелетия, бытовой культуры.

Миновав толпу, я вошел в огороженное пространство с книжными лавками, обошел его практически полностью, однако нигде не нашел вожеленного издания. Некоторые книгопродавцы предлагали мне относительно недавнее каирское переиздание *Мурудж*, подготовленное знаменитым египетским издателем и исследователем арабо-мусульманского письменного наследия Мухаммадом Мухйи-д-Дином ‘Абд ал-Хамидом (1900–1972), но у меня уже имеется более ранняя версия [ал-Мас‘уди, 1973]³⁵. К счастью, в утешение мне попало египетское издание одной из первых антологий доисламской поэзии *ал-Асма‘иййат*, классического собрания стихов доисламских поэтов и произведений стихотворцев, живших и творивших в начале эпохи после возникновения ислама. Антологию собрал один из крупнейших средневековых арабских филологов Абу Са‘ид ‘Абд ал-Малик б. Курайб ал-Асма‘и (ум. 823)³⁶. Издание было напечатано в 2021 г., и представляет собой восьмое воспроизведение первого издания памятника 1942 г. с некоторыми поправками [*Ал-Асма‘иййат*, 2021]. Оно было осуществлено двумя крупны-

ской армии в Египте в 1801 г. О Ж.-Ф. Шампольоне см. в: [Шампольон, 1978, с. 280–281, ст. 828–829].

34 В этой части Каира мне довелось побывать в январе 2018 г. См.: [Миккульский, 2019, с. 173–175, 178, 182].

35 Издание представляет собой репринт каирского издания памятника 1958 г.

36 См. об ал-Асма‘и: [Lewin, 1986, p. 717–719]. Арабо-мусульманское историко-биографическое предание сохранило следующий образ выдающегося филолога: подчеркивая собственное сугубо арабское происхождение, ал-Асма‘и вел нарочито простой, «истинно арабский, бедуинский» образ жизни, противопоставляя себя привыкшим к роскоши иранцам. Он часто посещал бедуинские становища, где собирал исконную арабскую лексику и образцы поэтического искусства.



ми египетскими исследователями арабского средневекового литературного и богословского наследия, а также создателями академических изданий такого рода сочинений Ахмадом Мухаммадом Шакиром (1892–1958) [Juynboll, 1997, p. 249] и ‘Абд ас-Саламом Мухаммадом Харуном (1909–1988) [‘Абд ас-Салам Харун, 2019].

Доставшаяся мне на этот раз книга входит в серию академических изданий антологий старинной арабской поэзии, осуществленной этими исследователями. Первую книгу серии представляет собой другая, более ранняя антология, *ал-Муфаддалиийат* [*Ал-Муфаддалиийат*, 2016]³⁷ — современное ее переиздание мне довелось приобрести в январе 2018 г., когда мне посчастливилось побывать в Каире³⁸. Издания обоих сочинений снабжены великолепным справочным аппаратом; их исследование могло бы стать предметом отдельной публикации.

Вдоволь нагулявшись по книжному рынку, я вышел на улицу, снова миновал восточный базар и понял, что добираться домой лучше всего на такси. Поймать его оказалось не так просто, но в конце концов я оказался в салоне автомобиля. Назвав адрес, я спросил относительно молодого человека (ему было тридцать девять лет), сколько будет стоить поездка. Он ответил: «Положитесь на волю Аллаха». Я был не в той ситуации, чтобы спорить, поэтому согласился.

Таксист спросил, откуда я (ему понравилось, что из России) и что делал на ал-‘Атаба. Объяснив, что я был на книжном базаре и приобрел собрание доисламской поэзии, я в свою очередь спросил, откуда родом мой возница. Он назвал себя коренным каирцем и настоящим египтянином — его предки происходят как с Юга (Верхнего Египта), так и с Севера страны (из Нижнего Египта), а проживает он недалеко от знаменитого базара Хан ал-Халили. Женат и имеет двоих детей.

Следуя на Гизиру, водитель много плутал — улицы были забиты автомобилями и пешеходами. Когда мы выехали на улицу Каср ан-Нил

(она пересекается с улицей Тал‘ат Харб и идет почти до самого Нила), молодой человек показал мне магазин издательства Дар ал-Ма‘ариф. Поблагодарив, я ответил, что магазин мне хорошо известен: в прошлый приезд в Каир я жил в одном из переулков у улицы Каср ан-Нил и побывал в нем, приобретя ту самую антологию *ал-Муфаддалиийат*. Я решил, что мой новый знакомый — человек книжный.

Когда мы выехали на площадь ат-Тахрир, я спросил водителя, отчего там стоят полицейские фургоны. Он объяснил: власти опасаются массовых демонстраций в поддержку палестинцев сектора Газа, которые способны перерасти в крупные беспорядки. К сожалению, я не успел развить книжную тему: очень скоро мы оказались у ворот отеля. Водитель, человек богобоязненный, лишнего не взял, приняв именно ту плату, какая полагается. Расстались друзьями. Я радостно поднялся в номер и стремительно заснул, готовый к впечатлениям следующего дня.

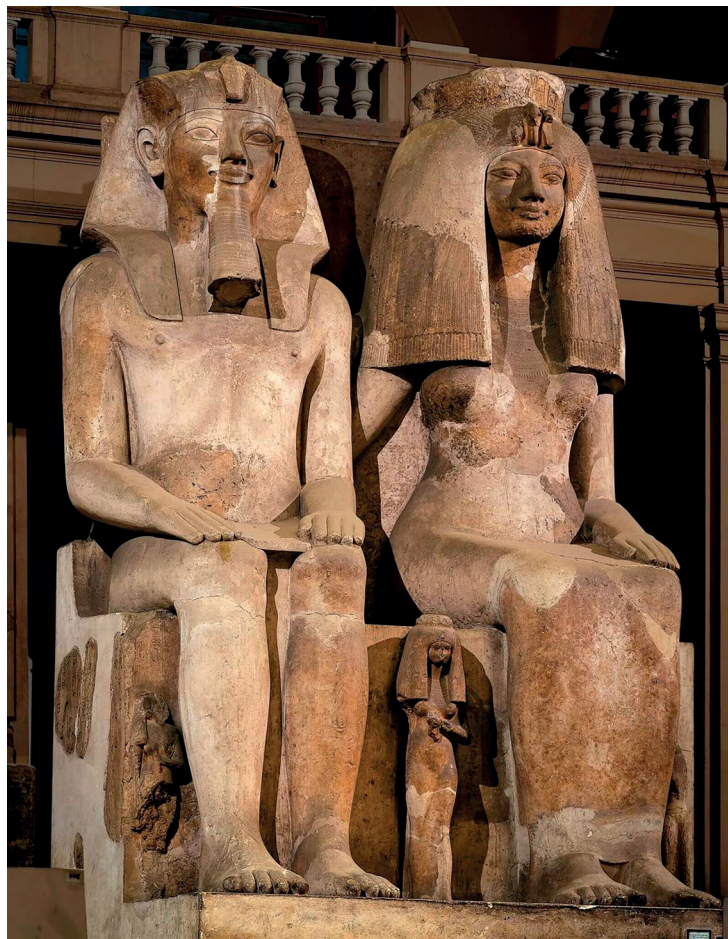
Я ПОВЕДУ ТЕБЯ В МУЗЕЙ

Программа 14 ноября оказалась еще более интенсивной. Уже в девять тридцать мы уселись в автобус и отправились на краткую экскурсию в Египетский музей — ведь для подробного ознакомления с одним из крупнейших в мире собраний египетских древностей понадобился бы не один день.

Г-н Ашраф построил экскурсию вокруг сокровищ, обнаруженных в гробнице фараона Тутанхамона (правил ок. 1332–1323 гг. до н. э.), в особенности его знаменитой золотой маски. Первоначально гид подвел нас к колоссальным статуям деда и бабки Тутанхамона — девятого фараона XVIII династии Аменхотепа III (правил в 1388–1351 гг. до н. э.) и его главной супруги царицы Ти́и (ок. 1398–1338), изображенных вместе с дочерью Хенуттанеб (*Илл. 4*). Для вас, россиянин, сказал г-н Ашраф, Аменхотеп III значим потому, что одну из набережных в

37 См. о серии изданий арабских поэтических антологий: [*Ал-Муфаддалиийат*, 2016, с. 5–6].

38 См. об обстоятельствах приобретения *ал-Муфаддалиийат*: [Микульский, 2019, с. 179].



Илл. 4. Царственные супруги

Источник: Egypt Museum

Fig. 4. Royal Spouses

Source: Egypt Museum. <https://egypt-museum.com/colossal-statue-of-amenhotep-iii-and-tiye/>

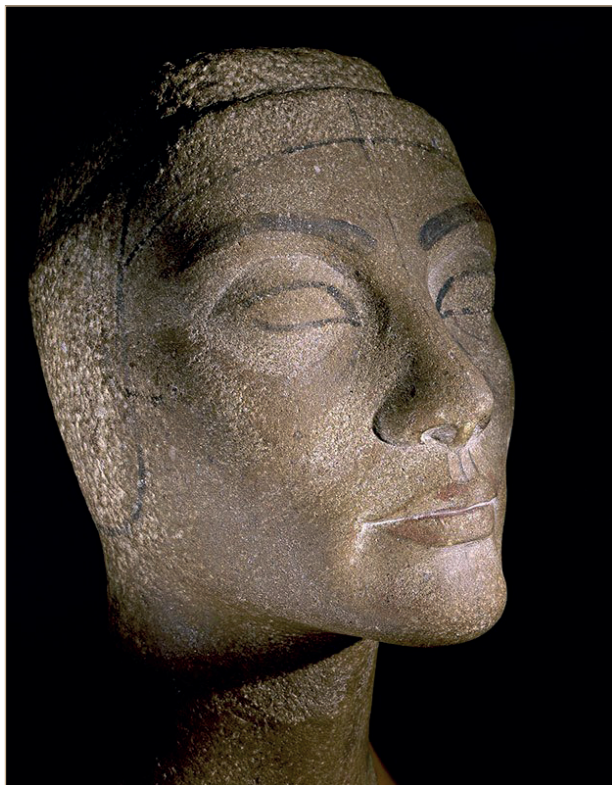
Санкт-Петербурге (Университетскую. — Д. М.) украшают два сфинкса, лики которых представляют собой скульптурные портреты этого египетского царя. Позволю себе напомнить, что петербургские сфинксы были одним из элементов, украшавших поминальный храм Аменхотепа III, возведенный еще при жизни государя в древнеегипетских Фивах, в Верхнем Египте³⁹. Наше государство приобрело эти великолепные

скульптуры, и в 1832 г. они были доставлены в столицу Российской империи. Важную роль в приобретении сфинксов сыграл видный деятель нашей культуры А. Н. Муравьев (1806–1874)⁴⁰.

По мнению нашего наставника, реальной главой государства был не фараон, предавшийся жизненным удовольствиям, а царица, политика которой и способствовала расцвету державы. Поэтому, по мнению г-на Ашрафа, именно

³⁹ См. о развалинах этого архитектурно-культового комплекса: [Baud, Parisot, 1956, p. 401–403].

⁴⁰ См. о самом А. Н. Муравьеве: [Лисовой, 2007, с. 7–21]. О сфинксах и их приобретении см.: [Муравьев, 2007, с. 99, 307 (примеч. 58)].



Илл. 5. Прекрасная и таинственная Нефертити

Источник: Egypt Museum

Fig. 5. Beautiful and mysterious Nefertiti

Source: <https://egypt-museum.com/unfinished-head-of-nefertiti/>

государыня обнимает рукой супруга в скульптурном парном портрете. Еще один шедевр древнеегипетского искусства, связанный с царицей Тией, выставленный недалеко от статуи Аменхотепа III и его супруги, — алебастровый сосуд — канопа для внутренностей мумии государыни, увенчанный ее небольшим, но изящным скульптурным портретом.

Наконец, наш наставник подвел нас к еще одной достопримечательности — неоконченному скульптурному портрету знаменитой красавицы Нефертити (XIV в. до н. э.), главной и любимой жены фараона-реформатора Эхнатона (Аменхотепа IV), приходившегося Аменхотепу III и царице Тии сыном и ставшего преемником отца на престоле (неясно, когда началось его правление;



Илл. 6. Канопа царицы Тии

Источник: Фото из личного архива

Fig. 6. Queen Tiye's Canopus

Source: Photo from the personal archive

скончался же он между 1353 и 1336 гг. до н. э.). Нефертити, как рассказал нам г-н Ашраф, была одной из служанок царицы Тии. Однажды сын Тии Аменхотеп зашел в покои царицы, увидел девушку, восхитился ее красотой и попросил матушку позвать красавицу, откуда и возникло имя Нефертити — «Прекрасная пришла».

Неоконченный портрет Нефертити, находящийся в Египетском музее, открыл в 1912 г. в Амарне, бывшей столице фараона-отступника Ахетатоне, в мастерской скульптора Тутмоса знаменитый немецкий археолог Людвиг Борхардт (1863–1938). Одновременно была сделана и другая бесценная находка — бюст Нефертити, ставший одним из символов древнеегипетской цивилизации (Илл. 5). Это последний скульптурный



портрет, с возмущением сказал г-н Ашраф, который Борхадт обманом вывез в Германию⁴¹.

Супруг Нефертити Аменхотеп IV попытался осуществить масштабную реформу древнеегипетской религии, введя культ единого бога Атона (Солнца), в связи с чем принял новое имя — Эхнатон (Полезный для Атона). Религиозная реформа сопровождалась глубинными общественными потрясениями. На произведениях, создававшихся под эгидой Эхнатона, отметил г-н Ашраф, фараон изображается гермафродитом в соответствии с выдвинутой им религиозной концепцией — бог, которому поклонялись государь и его последователи, считался одновременно и отцом, и матерью всего сущего. Гид показал нам знаменитый рельеф, где Эхнатон и Нефертити изображены возносящими молитвы Атону в виде солнечного диска⁴².

На втором этаже музея мы осмотрели маску Тутанхамона и другие артефакты из его гробницы, сохранившиеся, потому что она оказалась единственной, не подвергшейся разграблению (Илл. 6). Наш гид подчеркивал, что погребальная маска Тутанхамона очень тяжела — на нее ушло чуть ли не пятнадцать килограммов золота. Это, конечно, примечательно, однако куда более значимо высочайшее мастерство создавших ее древнеегипетских художников.

Двигаясь по второму этажу и готовясь покинуть музей, мы осмотрели колесницу и различные предметы домашнего обихода. Г-н Ашраф сказал, что у его «мамлюкской» бабушки имелась подобная домашняя утварь, подчеркнув, что до недавнего времени мир домашних предметов египтян восходил к укладу далеких предков и предшественников, населявших Египет еще во времена фараонов⁴³.

После мы спустились по лестнице к выходу и оказались в большом сувенирном магазине при

музее, полном поделок нынешних мастеров. Однако в прошедшие времена было не так: во французском путеводителе по Египту 1956 г. указано, что аутентичный древнеегипетский артефакт (а не какую-нибудь подделку) можно приобрести в особом бюро при Египетском музее [Baud, Parisot, 1956, p. 81]. Времена меняются.

КОНФЕРЕНЦИЯ УШАМИ СИНХРОНИСТА

Из Египетского музея наш путь вновь лежал через Гизиру, на другой берег Нила, где располагается Российский дом (наш культурный центр), где нам предстояло принять участие в той самой конференции «Человек и ценности современного мира», ради которой мы и приехали в Каир.

На конференции нам с А. В. Германовичем довелось осуществлять синхронный русско-арабский и арабо-русский перевод. В конференц-зале установлена специальная кабина: сложилась многолетняя практика, согласно которой один из синхронистов работает двадцать минут, после чего его сменяет другой переводчик. За двадцать минут отдыхающий, пережив высокую степень напряжения, приходит в себя и так синхронисты сменяют друг друга. Собравшиеся слушали перевод в наушниках, произносив речи в микрофон. Значительная часть выступавших и слушавших — в духе времени — приняла участие в конференции онлайн.

Российской делегации предоставили возможность выступить с сообщениями. Условились, что выступать будем по-арабски и переводить друг друга. А. В. Германович рассказал о становлении школы преподавания арабского языка, в том числе обучения переводу в ИСАА МГУ, а я о житии египетского шейха, знатока арабского языка, мусульманского права, арабской литера-

41 См. о Л. Борхадте и его открытиях: [Колмыкова, 2007, с. 134–142].

42 О правлении фараонов XVIII династии, в том числе и о религиозной реформе Эхнатона, подробнее см.: [История Востока в шести томах, Т. 1, 2002, с. 377–382].

43 См. обзор художественных произведений эпохи Нового царства в Древнем Египте (XVI–XI вв. до н. э.) из собрания Египетского музея в Каире в: [Ходжаш, 1975, с. 54–80]. Об истории создания Египетского музея, о здании, в котором он ныне помещается, и об экспонатах других эпох см.: [Ходжаш, 1975, с. 40–54, 80–83].



туры и истории, Мухаммаде ‘Аййаде ат-Тантави (1810–1861), приехавшего в Россию по приглашению российского правительства в 1840 г. Шейх преподавал в Петербурге, где скончался и был погребен, — его могила сохранилась до наших дней⁴⁴.

Как арабист позволю себе остановиться на выступлениях некоторых из египетских участников. Прежде всего, хочу отметить сообщение председателя Ассоциации выпускников российских и советских вузов в Египте доктора Шерифа Хасана Геда⁴⁵, сделанное на прекрасном русском языке. Он справедливо считает, что выпускники наших университетов представляют собой ту базу, на основе которой следует упрочить отношения между нашими странами, чаще собирая их как в самом Египте, так и в России.

Президент Египетско-Российского университета доктор Шариф Фахри ‘Абд ан-Наби рассказал о перспективах развития этого высшего учебного заведения, о задачах развития высшего образования в АРЕ и о расширении сотрудничества между нашими странами в этой области.

Чрезвычайно приятной неожиданностью стало выступление директора Центра исследований в сфере политики и СМИ *ал-Хивар* («Диалог») (*Марказ ал-Хивар ли-д-дирасат ас-сийасиййа ва-л-и‘ламиййа*) д-ра Ахмада Тахира. Оказалось, что организация, у истоков которой стоял известный египетский предприниматель и меценат, учившийся в Петербурге, д-р Хусайн аш-Шафи‘и (1959–2020), публикует на арабском языке ежегодный анализ ситуации в различных сферах российской жизни. Последнее на сегодняшний день такое издание было мне преподнесено [*Ат-Такрир ар-руси ас-санави*, 2023].

КАИРСКИЙ ВАВИЛОН

Когда продолжавшееся два часа заседание конференции завершилось, мы вновь оказались во власти г-на Ашрафа и отправились в Старый

Каир (*Миср ал-Атика*), чтобы осмотреть один из древнейших христианских храмов — Храм Святого Сергия (*Абу Сарга*) (Илл. 7).

Старый Каир — древнейшая часть Каира нынешнего; там до сих пор сохранились **стены византийской крепости Вавилон**. Раньше название крепости выводили из легенды о том, что в ее строительстве в незапамятные времена принимали участие пленные из того самого Вавилона в Междуречье. Скорее же всего, название представляет собой трансформацию древнеегипетского наименования древней цитадели — *Пи-Хапи-н-он*. Старый Каир также называют *Дайр ан-Насара* (Монастырь христиан) и *Каср аш-Шам* — Свечной замок. Внутри бывшей крепости находится ряд христианских храмов (коптских и греко-православных), монастыри обеих конфессий и кладбища. На обширном греко-православном кладбище были похоронены многие русские люди, в особенности, оказавшиеся в Египте после революции 1917 г. и Гражданской войны. В Старом Каире находится также уникальное собрание коптских древностей — Коптский музей.

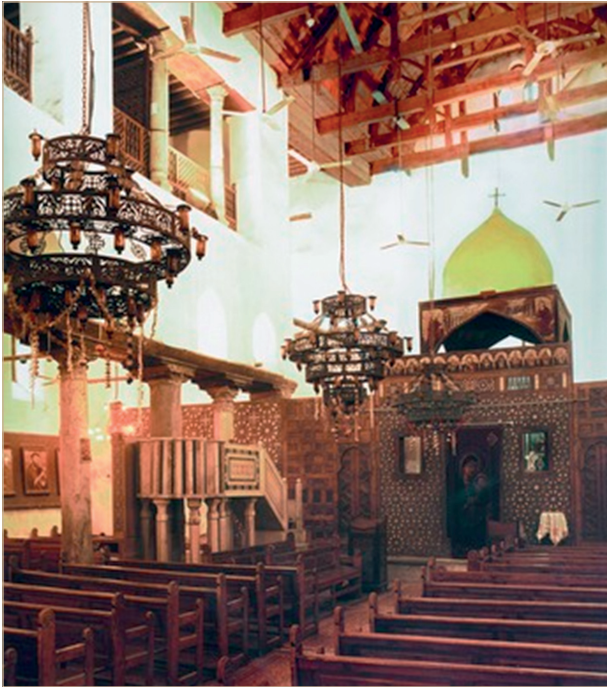
Недалеко от крепости Вавилон был основан первый арабо-мусульманский город-лагерь — ал-Фустат. Главный памятник, сохранившийся с тех времен, — мечеть ‘Амра б. ал-‘Аса по имени арабо-мусульманского военачальника, завоевавшего Египет и ставшего его первым халифским наместником. Основанная в VII в. мечеть сохранилась до нашего времени в той архитектурной форме, которую она приобрела в IX столетии и представляет собой один из шедевров арабо-мусульманской архитектуры⁴⁶.

Чтобы попасть в Старый Каир, мы вновь переехали на правый берег Нила и двинулись на юг вдоль набережной великой реки. По дороге миновали акведук, возведенный в античных традициях. Г-н Ашраф объяснил, что сооружение было построено еще при знаменитом султани и полководце Салах ад-Дине б. Аййубе

44 О шейхе ат-Тантави и его житии см.: [Крачковский, 1929].

45 Такова практическая транскрипция имени этого старинного знакомого автора.

46 О Старом Каире и его памятниках см.: [Baud, Parisot, 1956, p. 100–109].



Илл. 7. Величественный и изящный интерьер Храма Абу Сарга

Источник: Православная энциклопедия

Fig. 7. The magnificent and elegant interior of the Temple of Abu Serga

Source: <https://www.pravenc.ru/text/1319897.html>

(1137–1193), положившем конец господству в Египте шиитской династии Фатимидов. Он правил Страной на Ниле в 1169–1193 гг. и основал династию Аййубидов, правивших до 1252 г. На смену им пришли султаны-мамлюки, свергнутые в 1517 г. османским султаном Селимом I (1512–1520), присоединившим Египет к Османскому государству.

Акведук перестроили при мамлюкском султани Ашрафе Кансухе ал-Гури (1501–1516), а длина его по свидетельству путеводителя, изданного в 1956 г., составляет ок. 2300 м. Акведук состоит из некоего количества арок и подходит к воротам Каирской цитадели, также возведенной при Салах ад-Дине. В самом начале акведука, на берегу Нила, стоит башня, где располагалась цистерна, в которую при помощи системы особых традиционных египетских устройств, *сакий*,



Илл. 8. Подземелье Храма Абу Сарга — здесь скрывалось Святое Семейство

© Фото из личного архива

Fig. 8. The cave in the Temple of Abu Serga, where the Holy Family were hiding

©Photo from the Personal archive

набиралась вода. В цитадель вода подавалась аналогичным образом. В путеводителе сказано, что во времена его составления (в 1956 г.) акведук пребывал в запустении, а арки разрушались [Baud, Parisot, 1956, p. 99], ныне же он, добротн отреставрированный, пребывает в прекрасном состоянии, в чем мы удостоверились, глядя из окон автобуса.

Слушая объяснения г-на Ашрафа, я думал о том, насколько в Египте и в средневековую эпоху были сильны античные архитектурные традиции — ведь акведуки впервые появились в Древнем Риме.

Доехав до *Каср аш-Шам'*, мы остановились у древней стены, за которой виднелось православное кладбище. Пройдя немного вправо вдоль стены, мы спустились по ступеням вниз, в туннель, и вскоре оказались у древнего боково-



Илл. 9. Храм Абу Сарга
Фрагмент иконостаса

© Фото из личного архива

Fig. 9. Temple of Abu Serga.
Fragment of the iconostasis

© Photo from the personal
archive

го входа в храм Абу Сарга. Это святилище, построенное еще в IV в., посвящено двум знатым римлянам, принявшим мученическую смерть за исповедание христианской веры на рубеже III–IV вв. — Святым Сергию и Вакху [Полный православный богословский энциклопедический словарь, 1913, ст. 2043–2044]. Затем оно пришло в запустение, но было восстановлено в X столетии. Интерьер поражает простором и неожиданной высотой свода. Одна из главных достопримечательностей храма — **деревянный иконостас, инкрустированный перламутром**. Мне же более всего понравились стройные колонны с коринфскими, дорическими и особыми коптскими капителями. Недалеко от алтаря находится спуск в подземелье (пещеру), где, согласно преданию Коптской церкви, во время Бегства в Египет некоторое время пребывало Святое Семейство (Илл. 8).

Абу Сарга — место, откуда трудно уйти: хочется разглядывать и иконы, и декор храма (Илл. 9)⁴⁷. Однако г-н Ашраф вывел нас наверх:

был уже пятый час, и пока не стемнело, следовало посетить знаменитый базар Хан ал-Халили. Пока мы ехали к нему, г-н Ашраф поведал печальную историю возникновения этого всемирно известного рынка. Прежде, на том самом месте располагались усыпальницы халифов из династии Фатимидов. Они считались потомками внука пророка Мухаммада (ок. 570–632) ал-Хусайна (ум. 680), который, в свою очередь был сыном дочери основоположника ислама Фатимы (ум. 632) и его двоюродного брата и воспитанника ‘Али б. Абу Талиба (ум. 661). Фатимиды исповедовали одну из ветвей шиизма — исмаилизм и стремились обратить в эту веру своих подданных. Первоначально первый фатимидский халиф основал в 909 г. свое государство в Северной Африке. При четвертом государе этой династии, ал-Му‘иззе Абу Таммаме Ма‘адде (953–975) в 969 г. Египет был присоединен к владениям Фатимидов, и тогда же был основан город Каир. Вскоре Египет стал основой Фатимидского государства.

47 Об этом храме см.: [Baud, Parisot, 1956, p. 106–107].



Фатимиды правили Египтом до 1171 г., пока их власти не положил конец уже упоминавшийся Салах ад-Дин⁴⁸, потомков которого в 1250 г. сменили султаны, избравшиеся начальниками мамлюков, воинов-невольников. Один из этих султанов, принадлежащий к мамлюкам-*бахри*, ал-Ашраф Салах ад-Дин ал-Халил (1290–1293) решил устроить в Каире большой караван-сарай (по-арабски *хан*), а рядом с ним — базар. Впоследствии базар получил название Хан ал-Халили. Султан ал-Ашраф ал-Халил, как все мамлюки и большинство египетских мусульман, исповедовал другое направление ислама — суннизм. Фатимиды были для него нечестивцами, поэтому его нимало не смутило, что на месте, избранном для караван-сарая и базара, находились мавзолеи государей свергнутой Фатимидской династии.

Гробницы султан распорядился снести, а останки свалили в кучу на городском пустыре. Кости так и валялись, пока, через несколько десятков лет благочестивые египетские мусульмане, убоявшись Бога, не решили, что негоже останкам других мусульман, тем более, потомков Пророка, хотя и заблуждавшихся в вере, гнить под солнцем, и не захоронили их на особом кладбище, получившем название *Мак-барат Ахл ал-Байт* (Кладбище Людей Дома [Пророка Мухаммада])⁴⁹ — это случилось при мамлюкском султани Барсбае (1422–1438). Господь покарал нечестивого султана ал-Халила: он погиб в Сирии в междоусобной смуте, тело его бросили на каком-то холме, и оно был съедено псами — от безбожного властителя и костей не осталось — так завершил г-н Ашраф свой рассказ⁵⁰.

Тем временем мы приехали на улицу ал-Азхар и оказались на ее перекрестке с улицей ал-

Му‘изза, названной в честь фатимидского халифа, при котором был основан Каир. Вокруг этой главной артерии располагаются лавки базара Хан ал-Халили. Направляясь к улице ал-Му‘изза, мы миновали знаменитую мечеть ал-Азхар — ровесницу Каира, возведенную в 970–972 гг. при халифе ал-Му‘иззе и неоднократно достраивавшуюся. В XIII веке, уже при мамлюках-*бахри*, она стала основой мусульманского университета (*Илл. 10*). Это высшее учебное заведение существует до сих пор: теперь здесь преподают не только богословские науки, но и точные дисциплины [Халидов, 1991, с. 15–16].

По улице ал-Му‘изза нам довелось прогуляться совсем немного, и мы не имели возможности рассмотреть расположенные по ее сторонам архитектурные памятники. Отмечу лишь, что истинно пишут в путеводителях: Хан ал-Халили уже не тот, что был когда-то, — развалы товаров исчезли, лавки стали аккуратными, выкриков торговцев не слышно. Словом, восточный базар, но не тот, что в старину. Все меняется⁵¹.

Вскоре наступило время ужина, и когда мы пришли к пересечению улицы ал-Му‘изза с улицей ал-Азхар, г-н Ашраф показал нам другой важный ориентир, отмечающий вход в Хан ал-Халили, — мечеть Саййидна-л-Хусайн, где, согласно местному преданию, покоится пречистая глава одного из наиболее почитаемых мусульманских мучеников ал-Хусайна б. ‘Али, погибшего в 680 году. Нынешнее здание мечети было построено в конце XIX века и несет на себе следы влияния готики [Егупте, 1990, р. 292].

Ехать было совсем немного: наш ресторан находился в парке ал-Азхар. История парка тесным образом связана с историей Хан ал-Халили и фатимидских мавзолеев, что находились на его месте. Дело в том, поведал нам г-н Ашраф, что

48 О династии Фатимидов см.: [Большаков, 1991, с. 253–254].

49 Возможно, это захоронение отождествимо с несколькими мавзолеями потомков пророка Мухаммада (*Ахл ал-Байт*; досл. — «Людей Дома [Пророка]»), располагающимися в старинном каирском квартале ас-Саййда Зайнаб недалеко от святилища (мавзолея и мечети) этой мусульманской святой [Baud, Parisot, 1956, р. 110].

50 Об этом мамлюкском государе см.: [Naarmann, 1997, р. 964–965]. Он действительно был убит своими эмирами, однако не в Сирии, а в Нильской Дельте, во время выезда на охоту. Сведений о судьбе останков султана Халила нам получить не удалось.

51 О базаре Хан ал-Халили и его главной артерии см.: [Егупте, 1990, р. 285–287].



Илл. 10. Ал-Азхар: дом мусульманской учености и молитвы

Источник: Arab News

Fig. 10. Al-Azhar: home of Muslim learning and prayer

Source: <https://www.arabnews.com/node/1780221/middle-east>

останки халифов павшей династии были выброшены на пустыре под названием *Худбат ад-Дираса* (Холм Запустения). Кости убрали, однако пустырь, заваленный мусором, остался, и за столетия отбросов накопилось предостаточно. В 1984 году глава исмаилитов всего мира Ага Хан IV (род. 1936), приехавший в Каир (читатели помнят, что Фатимиды были приверженцами исмаилизма), увидев пустырь, предложил оплатить преобразование запущенного места в городской парк. Сказано—сделано. Вскоре, словно по мановению волшебной палочки, появился парк. Под мусором и среди развалин, обнаружили остатки архитектурных памятников, наиболее значимым из которых оказался фрагмент крепостной стены с башнями, возведенной во

время правления династии Аййубидов (1169–1250), предшественницы мамлюкских султанов. Думается, Ага Хан предложил преобразовать пустырь в цветущий сад, потому что ему была известна история останков его далеких предков. Парк получил название ал-Азхар (Цветущий) — то ли потому, что это действительно цветущий сад, то ли в честь мечети ал-Азхар, воздвигнутой при Фатимидах, предках Ага-Хана [Al-Azhar Park, 2019].

Так наш прекрасный египетский ужин состоялся на веранде ресторана, расположенного в парке. В известном смысле это было символично: от мерзости запустения — к расцвету благоуханного сада. На следующий день мы вылетели в Москву.



Итак, неисчерпаемый Каир явил нам свои разные лики — древнеегипетский, арабо-мусульманский, коптский, современный — они свидетельствуют о вечности и неисчерпаемости всей Страны на Ниле. Что же до меня самого, то я обрел две радости, которые чаял, отправляясь в это путешествие, — повидался с любимым великим городом и приобрел редкую книгу. И, конечно же, познакомился с египтянами и с россиянами, от которых многое узнал и многому научился.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

Ал-Асма'иййат. Ихтийар ал-Асма'и Аби Са'ид 'Абд ал-Малик б. Курайб б. 'Абд ал-Малик 122 х–216 х. Тахкик ва шарх Ахмад Мухаммад Шакир 'Абд ас-Салам Харун. Ат-Таб'а ас-самина. [Каир:] Дар ал-ма'ариф, 2021. 312 с. [*Al-Asma'iyyat*. Selected by by al-Asma'i Abi Sa'id 'Abd al-Malik b. Kurayb b. 'Abd al-Malik 122 h–212 h. Ed. & comm. by A. M. Shakir, 'Abd al-Salam Harun. [Cairo:] Dar al-ma'arif, 2021. 312 p. (in Arabic)].

Ал-Муфаддалиyyат. Тахкик ва шарх Ахмад Мухаммад Шакир, 'Абд ас-Салам Мухаммад Харун. Ат-Таб'а ал-хадийа 'ашара. Каир: Дар ал-ма'ариф, 2016. 526 с. [*Al-Mufaddaliyyat*. Ed. & comm. by A. M. Shakir, 'Abd al-Salam Harun. [Cairo:] Dar al-ma'arif, 2021. 312 p. (in Arabic)].

Ат-Такрир ар-руси ас-санави. 2023. [Каир] Марказ ал-Хивар ли-д-дирасат ас-сийасийа ва-л-и'ламийа, 2023. 216 с. [*Al-Takrir al-rusi al-sanawi*. 2023. Cairo: Markaz al-Hiwar li-l'dirasat al-siyasiyya wa-l'i'lamiyya, 2023. 216 p. (in Arabic)].

Мурудж аз-захаб ва ма'адин ал-джаухар. Тасниф ар-раххала ал-кабир ва-л-му'аррих ал-джалил Аби-л-Хасан 'Али б. ал-Хусайн б. 'Али ал-Мас'уди ал-мутаваффи фи 'ам 346 мин ал-хиджра (Золотые копи и россыпи самоцветов). Би-тахкик Мухаммад Мухйи-д-Дин 'Абд ал-Хамид 'афа-л-Лаху Та'ала 'анх. Дж. 1–4. Бейрут: Дар ал-фикр, 1973. 390; 454; 445; 423 с. [*The Meadows of Gold and the Mines of Gems*] by al-Mas'udi. Ed. by

M. Muhyi l'Din 'Abd al-Hamid. Vols. 1–4. Beirut: Dar al-Fikr (Repr. of the Cairo 1958 edition). 390; 454; 445; 423 p. (in Arabic)].

Муравьев А. Н. *Путешествие ко святым местам в 1830 году*. М.: Индрик, 2007. 320 с. [Muravyev A. N. *A Voyage to the Saint Places in 1830*. Moscow: Indrik, 2007. 320 p. (in Russian)].

Берке. *Большая Советская Энциклопедия*. М.: Издательство «Советская Энциклопедия», 1970. С. 236, ст. 695 [Berke. *Great Soviet Encyclopedia Dictionary*. Moscow: Soviet Encyclopedia, 1970. P. 236, col. 695 (in Russian)].

Большаков О. Г. Ал-Фатимийун. *Ислам. Энциклопедический словарь*. М.: Наука, ГРВЛ, 1991. С. 253–254 [Bolshakov O. G. Al-Fatimiyyun. *Islam. Encyclopaedic Dictionary*. Moscow: Nauka, GRVL, 1991. Pp. 253–254 (in Russian)].

Борухович В. Г. Научное и литературное значение труда Геродота. Геродот. *История в девяти книгах*. Пер. и прим. Г. А. Стратановского. М. Ладомир–Аст, 1999. С. 585–623 [Boruhovich V. G. Scholarly and Literary Significance of Herodotus' Work. Herodotus. *History in Nine Books*. Transl. and Comm. by G. A. Stratanovski. Moscow: Lodomir–Ast Publ., 1999. Pp. 585–623. (in Russian)].

Геродот. *История в девяти книгах*. Перевод и примечания Г.А. Стратановского. М. Научно-издательский центр Ладомир–Аст, 1999. 740 с. [Herodotus. *History in Nine Books*. Translated and Commented by G.A. Stratanovsky. Moscow: Lodomir–Ast Publ., 1999. 740 p. (in Russian)].

Жизнеописание султана аз-Захира Бейбарса. Пер. В. Кирпиченко. Предисл. и комм. И. Фильштинского. М.: Худлит, 1975. 320 с. [*The Life of Sultan al-Dhahir Beybars*. Transl. by V. Kirpichenko. Preface, Comm. by I. Filshinsky. Moscow: Hudozhestvennaya Literatura, 1973. 320 p. (in Russian)].

Илюшина М. Ю. *Политическая история Султаната мамлюков бурджи (1382–1517): борьба за власть в условиях нединастийной системы престолонаследия*. Дисс... д-ра ист. н. СПб, 2022. 653 с. [Ilyushina M. Yu. *Political History of the Mamluk Burdgi Sultanate (1382–1517)*:



The Struggle for Power in the Circumstances of the Non-Dynastical System of Inheritance. Dissertation for the Doctoral Habil. Degree (History). Saint-Petersburg, 2022. 653 p. (in Russian)].

Восток в древности. *История Востока в шести томах*. Т. 1. М.: Востлит, 2002. 688 с. [Orient in the Ancient Times. *History of the Orient in Six Volumes*. Vol. 1. Moscow: Vostochnaya Literatura, 2002. 688 p. (in Russian)].

Восток в Средние века. *История Востока в шести томах*. Т. 2. М.: Востлит, 2002. 716 с. [The Orient in the Middle Ages. *History of the Orient in Six Volumes*. Vol. 2. Moscow: Vostochnaya Literatura, 2002. 716 p. (in Russian)].

Ковтунович О. В. *Махмуд Мухтар*. М.: Изобразительное искусство, 1971. 71 с. [Kovtunovich O. V. *Mahmud Mukhtar*. Moscow: Izobrazitelnoe iskusstvo, 1971. 71 p. (In Russian)].

Колмыкова Л. В. *Человек, нашедший Нефертити*. Восточная коллекция. М.: Российская государственная библиотека, 2007. С. 134–142. [Kolmykova L. V. *The Person who found Nefertiti*. Vostochnaya Kollektzyua. Moscow, 2007. Pp. 134–142. (In Russian)].

Крачковский И. Ю. *Шейх Тантави профессор Санкт-Петербургского университета (1810–1861)*. Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1929. 134 с. [Krachkovskii I. Yu. *Shaykh Tantavi (1810–1861) a Professor at the University of St. Petersburg*. Leningrad: Izdatelstvo Akademii nauk SSSR, 1929. (In Russian)].

Лисовой Н. Н. *А. Н. Муравьев и его книга «Путешествие ко святым местам в 1830 году»*. М.: Индрик, 2007. С. 7–21 [Lisovoy N. N. *A. N. Murav'yev and His Book "Voyage to the Saint Places in 1830"*. Moscow: Indrik, 2007. Pp. 7–21 (in Russian)].

Луцкий В. Б. *Новая история арабских стран*. Второе издание. М.: Издательство «Наука». Главная редакция восточной литературы, 1966. 372 с. [Lutskiy N. N. *The Modern History of the Arab Countries*. Second Edition. Moscow: 1966. Nauka, GRVL. 372 p. (in Russian)].

Мухтар, Махмуд. *Википедия*. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Мухтар,_Махмуд (accessed: 22.12.2023).

Менгу-Тимур. *Большая Советская Энциклопедия*. 16. Третье издание. М.: Советская Энциклопедия, 1974. С. 66, ст. 186 [Mengu-Timur. *Great Soviet Encyclopedia*. 16. 3rd Edition. Moscow: Soviet Encyclopaedia, 1974. P. 66, column 186 (in Russian)].

Микульский Д. В. Каир в январе 2018 г.: город, люди, книги. *Восточный курьер*. 2019. № 1–2. С. 170–180. [Mukul'sky D. V. Cairo in January 2018: The City, People, Books. *Oriental Courier*. 2019. No. 1–2. Pp. 170–180 (in Russian)].

Микульский Д. В. Североафриканское устное народное творчество и памятники арабского книжного эпоса в исследованиях ливийских и алжирских фольклористов. Обзор. *Восток (Oriens)*. 2013. № 1. С. 177–185. [Mikul'sky D. V. North-African oral folklore and specimen of the Arabic Book Epic in the Research Works by Libian and Algerian Scholars of Folklore. A Survey. *Vostok (Oriens)*. 2013. No. 1. Pp. 177–184 (in Russian)].

Першиц А. И. Патриархально-феодальные отношения у кочевников Северной Аравии (XIX – перв. четв. XX в.). *Переднеазиатский этнографический сборник*. М.: Изд-во АН СССР, 1958. I. С. 110–155 [Pershitz A. I. Patriarchal and Feudal Relationships with the Nomads of North Arabia (19th – First Quarter of the 20th Century). *The West-Asian Ethnographical Collection*. Moscow: USSR AoS Publ., 1958. I. Pp. 110–155. (In Russian)].

Полный православный богословский энциклопедический словарь. Т. II. [СПб.:] Изд-во П. П. Сойкина, [1913]. 613 с. [Complete Orthodox Theological Encyclopaedical Dictionary. Vol. II. [St-Peterburg]: P. P. Soykin Publ., [1913]. 613 p. (in Russian)].

Рапов О. М. Половцы. *БСЭ*. 20. М.: Сов. Энциклопедия, 1975. С. 243, ст. 715–716 [Rapun O. M. The Cumans. *Great Soviet Encyclopedia Dictionary*. 20. Third Edition. Moscow, 1975. P. 243, columns 715–716. (In Russian)].

Розеттский камень. *Большая Советская Энциклопедия*. 22. Третье издание. М.: Издательство «Советская Энциклопедия», 1975. С. 177, ст. 519. [The Rosetta Stone. *Great Soviet Encyclopedia Dictionary*. 22. Third Edition. Moscow, 1975. P. 177, column 519. (In Russian)].



Фильштинский И. М. *История арабской литературы X–XVIII века*. М.: ГРВЛ, 1991. 726 с. [Filshinsky I. M. *History of the Arabic Literature of the 10th–18th Centuries*. Moscow: GRVL, 1991. 726 p. (in Russian)].

Халидов А. Б. Ал-Азхар. *Ислам. Энциклопедический словарь*. М.: Наука, ГРВЛ, 1991. С. 15–16 [Halidov A. B. Al-Azhar. *Islam. Encyclopaedical Dictionary*. Moscow: Nauka, GRVL, 1991. Pp. 15–16 (in Russian)].

Хеопс. *Большая Советская Энциклопедия*. 28. М.: Сов. Энциклопедия, 1978. С. 239, ст. 703 [Khufu (Cheops). *Great Soviet Encyclopedia*. 28.. Moscow: Soviet Encyclopedia, 1978. P. 239, col. 703 (in Russian)].

Хефрен. *Большая Советская Энциклопедия*. 28. М.: Сов. Энциклопедия, 1978. С. 248, ст. 730. [Khafre. *Great Soviet Encyclopedia Dictionary*. 28. Third Edition. Moscow: Soviet Encyclopedia, 1978. P. 248, col. 730 (in Russian)].

Ходжаш С. *Каир*. Издание 2-е, исправленное и дополненное. М.: Искусство, 1975. 184 с. [Hodhash S. Cairo. Second Edition, Revised and Completed. Moscow: Iskusstvo, 1975. 184 p. (In Russian)].

Аль-Холи А. *Связи между Нилом и Волгой в XIII–XIV вв.* Сокращенный перевод с арабского. М.: Издательство восточной литературы, 1962. 49 с. [Al-Holi A. Relationships between Nile and Volga in XIII–XIV cc. An Abridged Translation from the Arabic. Moscow: 1962. 49 p. (In Russian)].

Шампольон. *Большая Советская Энциклопедия*. 29. Третье издание. М.: Советская Энциклопедия, 1978. С. 280–281, ст. 828–829. [Champollion. *Great Soviet Encyclopedia Dictionary*. 29. Third Edition. Moscow, 1978. P. 280–281, columns 828–829. (In Russian)].

‘Abd al-Salam Harun (‘Абд ас-Салам Хурун). Al-Mawsu‘a al-Hurra. Wikibidiya. 2009. (In Arabic). URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Abdel_Salam_Haroun (accessed: 14.12.2023).

Al-Azhar Park. *Wikipedia*. 2019. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Al-Azhar_Park (accessed: 10.12.2023).

Atiya A. S., Halm S. Rashid. *The Encyclopaedia of Islam*. New Edition (further EI2). Vol. VIII. Leiden: E. J. Brill, 1995. P. 438.

Baud M., Parisot M. *Égypte. Le Nil Égyptien et Soudanais du Delta a Khartoum*. Les Guides Bleus. Paris: Librairie Hachette, 1956. 560 p.

Becker C.H. *Abu’l-Hawl*. EI2. Vol. I. Photomechanical Reprint. Leiden: E.J. Brill, 1986. Pp. 125–126.

Crone P. *Khalid b. al-Walid*. EI2. Vol. IV. Third Impression. Leiden: E.J. Brill, 1997. Pp. 928–929.

Égypte. Guides Blues. Paris: Hachette, 1990. 752 p.

Haarmann U. *Khalil*. EI2. Vol. IV. Third Impression. Leiden: E.J. Brill, 1997. Pp. 964–965.

Honigmann E., Ebied R. Y. *Al-Kulzum*. EI2. Vol. V. Leiden: E.J. Brill, 1986. Pp. 367–369.

Ibn Manzur. *Lisan al-Arab*. New Edited Version. Tome 5. Beirut: Dar Sader Publ., 2008. 343 p. (in Arabic).

Ibn Saad. Biographien... Band III. Theil II. Herausgegeben von Josef Horovitz. Leiden: E. J. Brill. 1904. XXVII +18 +152 p. (in Arabic).

Ibn Saad. Biographien... Band V. Herausgegeben von Dr. Prof. K. V. Zetterstéen. Leiden: E. J. Brill. 1905. LXXXVIII + 66 + 412 p. (in Arabic).

Juynboll G. H. A. *Shakir Ahmad Muhammad*. EI2. Vol. IX. Leiden: Brill, 1997. P. 249.

Lewin B. *Al-Asma‘i*. EI2. Vol. I. Photomechanical Reprint. Leiden: E.J. Brill, 1986. Pp. 717–719.

Mas‘udi. *Les praires d’or*. Édition Barbier de Meynard et Pavet de Courteille revue et corrigée par Charles Pellat. T. I–V. Beyrouth: Publications de l’Université Libanaise. Section des études historiques. XI, 1966–1974. 328, 420, 381, 302 p. (in Arabic).

Schulze R. *Sa‘d b. Ibrahim Zaghlul*. EI2. Vol. VIII. Leiden: E.J. Brill, 1995. Pp. 698–701.

Şehabeddin Tekindağ M. C. *Inal al-Adjrud*. EI2. Vol III. Photomechanical Reprint. Leiden–London: E. J. Brill–LUZAC & CO., 1986. Pp. 1198–1199.

Sobernheim–Ashtor E. *Ka’it Bay*. EI2. Vol. IV. Third Impression. Leiden: E.J. Brill, 1997. Pp. 462–463.

Wiet G. *Baybars I*. EI2. Vol. I. Leiden: E. J. Brill, 1986. Pp. 1124–1126.